

Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 20 janvier 2009

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, novembre 2008

3

Les ventes des fabricants ont diminué pour un quatrième mois de suite en novembre, ce qui reflétait une baisse à la fois des volumes et des prix.

Étude : L'utilisation des langues non officielles en milieu de travail par les immigrants, 2006

7

En 2006, comme en 2001, environ 16 % des travailleurs immigrants au Canada ont utilisé des langues autres que l'anglais ou le français au travail. L'utilisation de telles langues au travail était associée au manque de compétences dans les langues officielles, à de faibles niveaux de scolarité, à des professions moins spécialisées et à des gains moins considérables pour les immigrants. Cette situation était plus courante chez les immigrants nouvellement arrivés au Canada.

(suite à la page 2)

Tendances sociales canadiennes

Janvier 2009

Le numéro de janvier 2009 de la publication *Tendances sociales canadiennes*, offerte aujourd'hui, comprend trois articles.

L'article «Les Métis au Canada : divers résultats du Recensement de 2006» présente le profil démographique et socioéconomique des personnes qui ont déclaré Métis comme identité autochtone au cours du plus récent recensement. Il permet d'examiner la croissance de la population métisse durant la décennie de 1996 à 2006, ainsi que leurs conditions de logement, leurs langues, leur scolarité, leur participation à la population active et leurs gains.

Deux autres articles sont aussi présentés, soit «Immigrants qui travaillent dans une langue autre que le français ou l'anglais au Canada» et «Travailler dans une langue non officielle : incidence sur les professions et les gains des immigrants au Canada».

Ces articles connexes sont fondés sur les données des recensements de 2001 et de 2006 pour décrire les immigrants qui ont utilisé une langue autre que l'une des langues officielles du Canada dans leur lieu de travail au moins de façon régulière.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-5979 (sasd-dssea@statcan.gc.ca), Division de la statistique sociale et autochtone.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

Voyages entre le Canada et les autres pays, novembre 2008	9
Enquête sur les tribunaux civils, 2007-2008	10
Produits pétroliers raffinés, novembre 2008	11
Investissement dans la construction de logements neufs, novembre 2008	12
Enquête mensuelle sur les grands détaillants, novembre 2008	12
Nouveaux produits	13

Communiqués

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

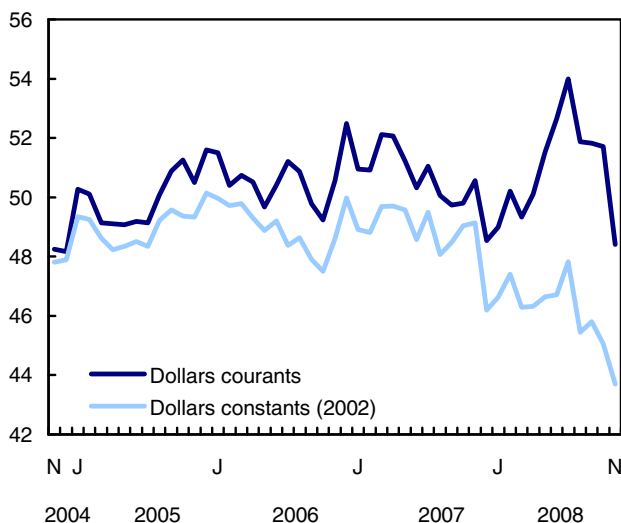
Novembre 2008

En novembre, les ventes des fabricants ont reculé pour un quatrième mois de suite. Elles ont connu une baisse de 6,4 % pour se fixer à 48,4 milliards de dollars, soit leur niveau le plus bas inscrit depuis décembre 2004.

Les ventes des fabricants exprimées en dollars constants, qui sont mesurées selon les prix de 2002, ont diminué de 3,0 % en novembre et ont atteint le niveau le plus bas observé en près de 10 ans. Par conséquent, environ la moitié de la baisse enregistrée dans la série exprimée en dollars courants par rapport à octobre reflétait des diminutions des prix. Les plus importantes baisses des prix sont survenues dans l'industrie du pétrole et du charbon (-18,5 %) et dans l'industrie des métaux de première transformation (-6,0 %).

Les ventes des fabricants diminuent pour un quatrième mois de suite en novembre

milliards de dollars



Sur le plan des industries, les ventes de 12 des 21 industries manufacturières ont diminué en novembre, représentant plus des quatre cinquièmes du total des ventes.

Note aux lecteurs

Toutes les données qui figurent dans le présent communiqué sont désaisonnalisées et sont exprimées en dollars courants, à moins d'avis contraire.

Les estimations provisoires sont fournies pour le mois de référence en cours. Les estimations, fondées sur les réponses tardives, sont révisées pour les trois mois précédents.

Le **groupe des biens non durables** comprend les secteurs de l'alimentation, des boissons et des produits du tabac, des usines de textiles, des usines de produits textiles, de l'habillement, du cuir et des produits connexes, du papier, de l'impression et des activités connexes de soutien, des produits du pétrole et du charbon, des produits chimiques ainsi que des produits en caoutchouc et en plastique.

Le **groupe des biens durables** comprend les secteurs des produits du bois, des produits minéraux non métalliques, des métaux de première transformation, de la fabrication de produits en métal, des machines, des produits informatiques et électroniques, du matériel, des appareils et des composants électriques, du matériel de transport, des meubles et des produits connexes ainsi que des activités diverses de fabrication.

Industries fondées sur la production

En ce qui concerne les industries de l'aérospatiale et de la construction navale, on se fonde sur la valeur de la production plutôt que sur celle des ventes de produits fabriqués. Pour déterminer cette valeur, on ajuste la valeur mensuelle des ventes de produits fabriqués en fonction de la variation mensuelle des stocks détenus pour les produits en cours et les produits finis fabriqués.

Les **commandes en carnet** sont des commandes qui feront partie de ventes futures si les commandes ne sont pas annulées.

Les **nouvelles commandes** représentent les commandes reçues, qu'elles soient vendues ou non durant le mois en cours. Elles correspondent à la somme des ventes pour le mois en cours et des variations dans les commandes en carnet entre le mois précédent et le mois en cours.

Les cinq plus grandes industries manufacturières du Canada enregistrent des baisses

En novembre, les ventes se sont repliées dans les cinq plus grandes industries. La plus forte diminution a été observée dans les ventes de produits du pétrole et du charbon, qui ont connu une baisse de 20,6 %. Les ventes de cette industrie ont reculé pour un cinquième mois de suite; celles-ci ayant diminué de près de 3 milliards de dollars par rapport au sommet de 8,2 milliards de dollars atteint en juin 2008. La baisse des prix constitue le facteur le plus important pour expliquer la valeur plus faible des ventes observée en novembre.

Les fabricants de métaux de première transformation ont aussi déclaré une baisse substantielle de leurs ventes, lesquelles ont diminué de 17,4 % pour se chiffrer à 4,1 milliards de dollars. Les ventes enregistrées en novembre ont été les

plus faibles depuis mars 2006, le recul des prix et le ralentissement de la demande mondiale ayant tous deux influé de façon négative sur la valeur des ventes.

Les ventes de l'industrie du matériel de transport ont fléchi de 3,9 % en novembre. La production de pièces et de produits aérospatiaux a diminué de 22,5 %, après avoir connu une hausse de 27,2 % en octobre. Il s'agit de la première baisse de production enregistrée dans l'industrie de l'aérospatiale depuis août.

En novembre, les fabricants de produits chimiques ont enregistré une diminution de 8,7 % de leurs ventes, largement attribuable à l'industrie de la fabrication de résines, de caoutchouc synthétique et de fibres et de filaments artificiels et synthétiques.

Baisse des ventes dans toutes les provinces

En novembre, toutes les provinces ont connu un repli des ventes manufacturières, les diminutions ayant varié entre une baisse de 0,3 % en Saskatchewan et un recul de 31,5 % au Nouveau-Brunswick. Les ventes manufacturières dans les provinces de l'Atlantique ont dans l'ensemble diminué de 21,7 %, reflétant un recul appréciable des prix des produits pétroliers.

Au Québec, les ventes manufacturières ont diminué de 7,6 %, ce qui a effacé la hausse de 3,6 % enregistrée en octobre. Le recul des ventes observé en novembre était principalement attribuable aux baisses enregistrées dans l'industrie des métaux de première transformation et dans le secteur de la fabrication de produits aérospatiaux.

En Ontario, les ventes manufacturières ont diminué de 3,9 % et ont ainsi reculé pour un quatrième mois de suite. Les ventes de produits du pétrole et du charbon se sont repliées de 20,1 %, ce qui reflétait la baisse des prix du pétrole. L'industrie de la fabrication de métaux de première transformation de la province a enregistré une baisse de 16,2 % par rapport à octobre.

En novembre, la baisse des ventes manufacturières s'est accentuée en Alberta. Les ventes ont diminué de 8,8 %, à la suite d'une baisse de 6,2 % notée en octobre. L'industrie des produits chimiques (-31,7 %) a été principalement à l'origine du repli des ventes observée dans cette province. En outre, les ventes des produits du pétrole et du charbon ont reculé de 15,2 %.

Les ventes ont diminué de 3,6 % en Colombie-Britannique, principalement en raison des baisses enregistrées dans les industries des produits du papier et du bois.

Ventes pour les industries manufacturières, provinces et territoires

	Octobre 2008 ^r	Novembre 2008 ^p	Octobre à novembre 2008
Données désaisonnalisées			
	millions de dollars		variation en % ¹
Canada	51 707	48 414	-6,4
Terre-Neuve-et-Labrador	524	411	-21,5
Île-du-Prince-Édouard	113	106	-6,0
Nouvelle-Écosse	912	845	-7,4
Nouveau-Brunswick	1 524	1 044	-31,5
Québec	13 351	12 334	-7,6
Ontario	23 403	22 492	-3,9
Manitoba	1 414	1 370	-3,1
Saskatchewan	1 048	1 044	-0,3
Alberta	6 012	5 484	-8,8
Colombie-Britannique	3 400	3 278	-3,6
Yukon	3	3	-0,8
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	2	2	-11,0

^r révisé

^p provisoire

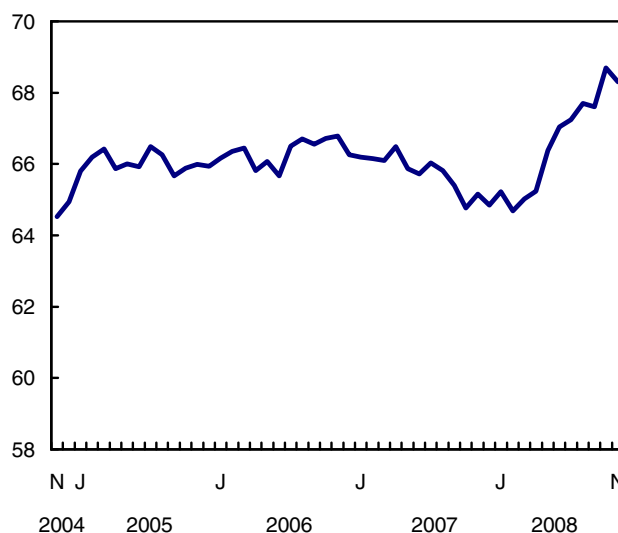
1. La variation en pourcentage est calculée en milliers de dollars.

Les niveaux des stocks sont en baisse

En novembre, les niveaux des stocks ont affiché une baisse de 0,6 % pour se chiffrer à 68,3 milliards de dollars, ce qui constitue un deuxième repli en neuf mois.

Les niveaux des stocks diminuent en novembre

milliards de dollars

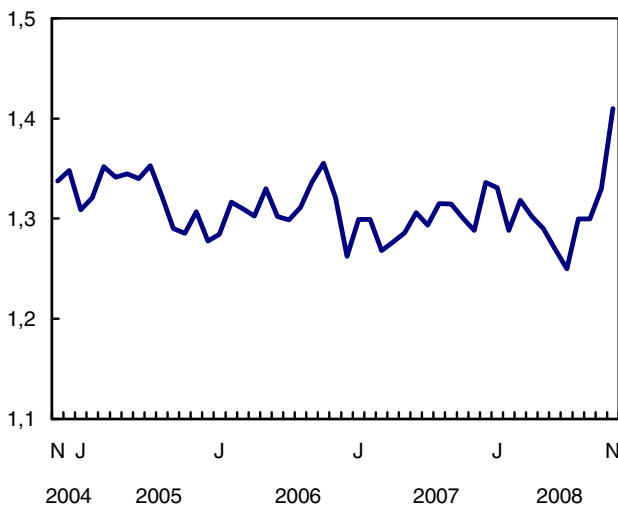


Les stocks de produits du pétrole et du charbon ont fléchi de 9,8 %, et les fabricants de métaux de première transformation ont déclaré une baisse de 2,7 %. Dans ces deux cas, les diminutions de prix constituaient un facteur important pour expliquer la valeur plus faible des stocks. La hausse de 4,6 % enregistrée par les fabricants de produits informatiques et électroniques et celle de 2,5 % observée chez les fabricants de pièces et de produits aérospatiaux ont compensé les baisses.

En novembre, le ratio des stocks aux ventes a progressé pour passer à 1,41, soit son niveau le plus élevé noté depuis janvier 2002. Ce bond de huit points constitue la plus importante augmentation observée depuis juin 1998, portant ainsi le ratio bien au-dessus de sa moyenne sur trois ans de 1,30. Le ratio des stocks aux ventes est une mesure du temps (en mois) qui serait nécessaire pour épuiser les stocks au rythme actuel des ventes.

Le ratio des stocks aux ventes augmente pour atteindre son niveau le plus élevé depuis janvier 2002

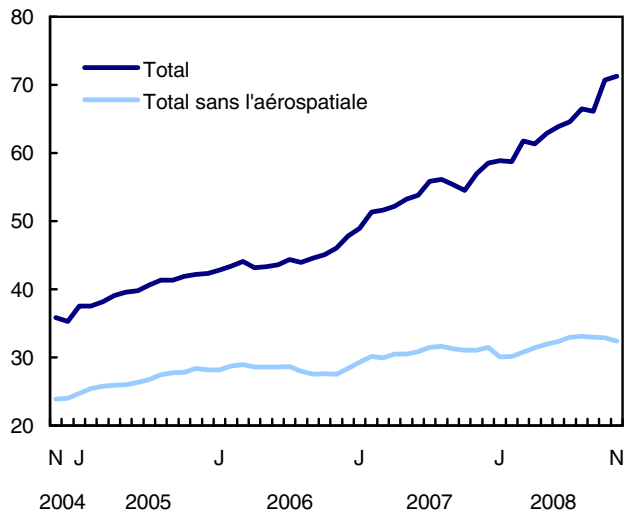
rapport



En novembre, les commandes en carnet ont augmenté de 0,8 %, soit leur sixième hausse en sept mois. On a observé une augmentation de 2,7 % dans l'industrie des pièces et des produits aérospatiaux, laquelle avait connu une hausse de 14,1 % en octobre. L'industrie de la fabrication de produits métalliques ouvrés a contrebalancé en partie la hausse en enregistrant un déclin de 3,8 %, soit le deuxième repli en trois mois. Si l'on exclut l'industrie de l'aérospatiale, les commandes en carnet ont diminué de 1,4 % en novembre.

Les commandes en carnet demeurent en hausse grâce à l'industrie de l'aérospatiale

milliards de dollars



Pour la première fois depuis avril 2008, les nouvelles commandes ont baissé sous la barre des 50 milliards de dollars, ayant diminué de 12,9 % en novembre pour se chiffrer à 49,0 milliards de dollars. L'industrie de l'aérospatiale a engendré la moitié de cette baisse, les nouvelles commandes y ayant diminué de 4,1 milliards de dollars.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 304-0014, 304-0015 et 377-0008.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2101.

Les données tirées de l'Enquête mensuelle sur les industries manufacturières réalisée en décembre seront publiées le 16 février.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour commander des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789; télécopieur : 613-951-3877 (manufact@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Mike Scrim au 613-951-3197 (michael.scrim@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie.

□

Ventes, stocks et commandes de toutes les industries manufacturières

	Ventes		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes		Rapport des stocks aux ventes
Données désaisonnalisées									
	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %	
Novembre 2007	50 569	1,6	65 154	0,6	57 005	4,5	53 034	8,2	1,29
Décembre 2007	48 535	-4,0	64 854	-0,5	58 530	2,7	50 060	-5,6	1,34
Janvier 2008	48 999	1,0	65 220	0,6	58 857	0,6	49 326	-1,5	1,33
Février 2008	50 211	2,5	64 679	-0,8	58 733	-0,2	50 088	1,5	1,29
Mars 2008	49 326	-1,8	65 026	0,5	61 753	5,1	52 346	4,5	1,32
Avril 2008	50 102	1,6	65 240	0,3	61 306	-0,7	49 655	-5,1	1,30
Mai 2008	51 509	2,8	66 389	1,8	62 866	2,5	53 069	6,9	1,29
Juin 2008	52 646	2,2	67 046	1,0	63 903	1,6	53 683	1,2	1,27
Juillet 2008	53 998	2,6	67 243	0,3	64,564	1,0	54 660	1,8	1,25
Août 2008	51 873	-3,9	67 682	0,7	66 493	3,0	53 802	-1,6	1,30
Septembre 2008	51 819	-0,1	67 618	-0,1	66 145	-0,5	51 470	-4,3	1,30
Octobre 2008	51 707	-0,2	68 749	1,7	70 702	6,9	56 264	9,3	1,33
Novembre 2008	48 414	-6,4	68 330	-0,6	71 296	0,8	49 008	-12,9	1,41

Toutes les industries manufacturières, sauf celles des véhicules automobiles, des pièces et des accessoires

	Ventes		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes	
	Données désaisonnalisées							
	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %	millions de dollars	variation en %
Novembre 2007	43 281	1,8	62 513	0,8	56 378	4,6	45 747	9,6
Décembre 2007	42 914	-0,8	62 305	-0,3	57 810	2,5	44 346	-3,1
Janvier 2008	43 283	0,9	62 580	0,4	58 162	0,6	43 635	-1,6
Février 2008	43 889	1,4	62 055	-0,8	57 955	-0,4	43 682	0,1
Mars 2008	43 496	-0,9	62 425	0,6	60 896	5,1	46 437	6,3
Avril 2008	44 288	1,8	62 669	0,4	60 325	-0,9	43 717	-5,9
Mai 2008	45 625	3,0	63 753	1,7	61 763	2,4	47 062	7,7
Juin 2008	46 579	2,1	64 529	1,2	62 769	1,6	47 586	1,1
Juillet 2008	47 763	2,5	64 644	0,2	63 459	1,1	48 453	1,8
Août 2008	46 100	-3,5	65 190	0,8	65 468	3,2	48 109	-0,7
Septembre 2008	46 115	0,0	65 256	0,1	65 242	-0,3	45 889	-4,6
Octobre 2008	46 215	0,2	66 228	1,5	70 037	7,3	51 009	11,2
Novembre 2008	42 837	-7,3	65 834	-0,6	70 649	0,9	43 449	-14,8

■

Étude : L'utilisation des langues non officielles en milieu de travail par les immigrants

2006

En 2006, comme en 2001, environ 16 % des travailleurs immigrants au Canada ont utilisé des langues autres que l'anglais ou le français au travail. L'utilisation de telles langues au travail était associée au manque de compétences dans les langues officielles, à de faibles niveaux de scolarité, à des professions moins spécialisées et à des gains moins considérables pour les immigrants. Cette situation était plus courante chez les immigrants nouvellement arrivés au Canada.

Les immigrants contribuent de plus en plus au marché du travail canadien. En 2006, environ 3,8 millions d'immigrants travaillaient ou avaient récemment travaillé au Canada, en hausse par rapport à 3,3 millions en 2001. Le nombre de travailleurs immigrants qui ont utilisé une langue non officielle au travail s'est établi à 611 400 en 2006.

De ces 611 400 immigrants qui utilisaient une langue autre que l'anglais ou le français au travail, environ 17 % ont utilisé seulement des langues non officielles et n'ont pas régulièrement employé les langues officielles. Environ 26 % ont utilisé des langues non officielles la plupart du temps, mais aussi une langue officielle, et 57 % ont régulièrement utilisé une langue non officielle, mais ont surtout employé une langue officielle la plupart du temps.

Les compétences dans les langues officielles, la scolarité et l'âge sont associés au fait de travailler dans une langue non officielle

Près de 16 % de ceux qui ont utilisé une langue non officielle au travail ont indiqué qu'ils ne pouvaient converser ni en anglais ni en français.

Les immigrants qui ont employé une langue non officielle au travail ont généralement été plus susceptibles d'avoir fait moins d'études que ceux qui n'en utilisaient aucune. Près de la moitié d'entre eux avaient un diplôme d'études secondaires ou moins; près de un sur quatre n'avait ni diplôme ni certificat.

À titre comparatif, parmi ceux qui n'utilisaient pas des langues non officielles, environ un tiers avait un diplôme d'études secondaires ou moins et environ 1 personne sur 10 n'avait ni diplôme ni certificat.

Les immigrants arrivés au pays à un âge plus avancé, particulièrement après 50 ans, étaient plus susceptibles d'employer une langue non officielle au travail.

L'utilisation d'une langue non officielle au travail était relativement peu fréquente chez les jeunes immigrants, soit 12 % chez ceux de 15 à 24 ans qui occupaient un

Note aux lecteurs

Le présent rapport s'inspire de deux articles publiés dans le numéro de janvier 2009 de Tendances sociales canadiennes.

Ces articles s'appuient sur les données des recensements de 2001 et de 2006 pour décrire les immigrants qui utilisaient une langue autre qu'une des deux langues officielles du Canada en milieu de travail au moins régulièrement. Ces immigrants comprennent les personnes qui utilisaient seulement une langue non officielle, de même que celles qui utilisaient à la fois des langues non officielles et des langues officielles au travail. Seuls les immigrants qui travaillaient à un moment donné pendant l'année du recensement ou l'année précédente sont inclus dans cette analyse.

L'un des articles porte sur la connaissance des langues officielles des immigrants, leur sexe, leur âge, leur âge au moment de l'immigration, leur niveau de scolarité et leur lieu de travail, dans l'optique des langues utilisées au travail. Le deuxième article décrit l'incidence du fait de travailler dans une langue non officielle sur les professions et les gains des immigrants.

emploi. Par ailleurs, plus de 18 % des immigrants actifs de plus de 65 ans ont utilisé une langue non officielle au travail.

L'utilisation d'une langue non officielle au travail constitue une étape de transition pour certains immigrants. La proportion d'immigrants qui utilisaient ces langues diminue au fil des années passées au Canada.

Incidence du fait de travailler dans une langue non officielle

Même en tenant compte du sexe, de l'âge, de la scolarité, de l'année d'immigration ainsi que de la connaissance des langues officielles, on constate que les immigrants qui utilisaient une langue non officielle au travail avaient en moyenne des gains annuels moins élevés.

Par ailleurs, en supposant que les autres facteurs demeurent constants, on s'aperçoit également que ces immigrants ne parvenaient pas aussi bien à convertir leurs titres scolaires en gains.

En général, les immigrants qui utilisaient une langue non officielle au travail étaient proportionnellement plus nombreux à faire partie d'un ménage à faible revenu. De plus, les immigrants qui utilisaient une langue non officielle au cours du dernier emploi occupé étaient environ deux fois plus susceptibles d'être au chômage la semaine avant le recensement. En outre, ils étaient plus susceptibles d'occuper des emplois peu spécialisés.

Par exemple, en 2006, les immigrants qui utilisaient une langue non officielle au travail étaient quatre fois plus susceptibles de travailler comme opérateurs de machines à coudre et deux fois et demie plus susceptibles de travailler comme cuisiniers et comme travailleurs en garderie, deux fois plus susceptibles de

travailler comme manoeuvres et 25 % plus susceptibles d'être des travailleurs dans les restaurants que ceux qui n'en utilisaient pas.

Les immigrants qui travaillent dans une langue non officielle sont plus susceptibles d'être travailleurs autonomes ou d'être propriétaires d'une entreprise qui embauche. Les services et le travail qu'ils offrent peuvent être importants pour le fonctionnement de leur collectivité linguistique et pour les nouveaux venus qui manquent de compétences par rapport aux langues officielles.

**Définitions, sources de données et méthodes :
numéro d'enquête 3901.**

Le numéro de janvier 2009 de la publication *Tendances sociales canadiennes*, n° 87 (11-008-XWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-5979 (sasd-dssea@statcan.gc.ca), Division de la statistique sociale et autochtone. ■

Voyages entre le Canada et les autres pays Novembre 2008

Dans l'ensemble, le nombre de voyages en provenance et le nombre de voyages à destination du Canada ont tout deux baissé en novembre par rapport à octobre.

Les visiteurs ont effectué un nombre total de 2,2 millions de voyages au Canada en novembre, en baisse de 0,9 % par rapport au mois précédent. Le nombre de voyages en provenance des États-Unis a diminué de 0,7 % par rapport à octobre.

Les voyages de même jour en automobile effectués par les résidents américains au Canada ont régressé de 2,6 % en novembre pour atteindre 749 000 voyages.

Cependant, le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les résidents américains au Canada a augmenté de 0,7 % par rapport à octobre. Les voyages d'une nuit ou plus effectués en automobile se sont accrus de 0,4 % et ceux effectués en avion, de 0,7 %.

Le nombre de voyages au Canada en provenance des pays d'outre-mer a baissé de 2,1 % en novembre comparativement à octobre. Le nombre de voyages en provenance de 7 des 12 marchés d'outre-mer les plus importants du Canada a aussi fléchi en novembre, le Japon ayant enregistré la plus forte baisse (-19,6 %). Le nombre de voyages en provenance du Japon a diminué de façon constante au cours des dernières années.

En novembre 2008, 18 000 voyages étaient en provenance du Japon, ce qui le plaçait au sixième rang des marchés d'outre-mer les plus importants du Canada. En novembre 2005, le Japon était le deuxième marché d'outre-mer le plus important pour le Canada, ses résidents y ayant effectué 39 000 voyages.

Pour ce qui est du marché émetteur, les résidents canadiens ont effectué 4,1 millions de voyages à l'extérieur du pays, en baisse de 1,1 % par rapport à octobre.

De ces voyages, 3,4 millions étaient des voyages aux États-Unis, en baisse de 1,9 % par rapport à octobre. Le nombre de voyages de même jour en automobile aux États-Unis a régressé de 4,4 % pour atteindre 1,8 million. Par contre, le nombre de voyages avec nuitées effectués par les résidents canadiens aux États-Unis a augmenté de 1,2 %. Le nombre de voyages avec nuitées en avion (+1,9 %) et le nombre de voyages avec nuitées en automobile (+0,9 %) ont progressé entre octobre et novembre.

Les Canadiens ont effectué 701 000 voyages vers les pays d'outre-mer en novembre, en hausse de 2,6 % par rapport à octobre. Il s'agit aussi d'une augmentation de 37,6 % par rapport à novembre 2005 alors que les résidents canadiens avaient entrepris 509 000 voyages vers les pays d'outre-mer.

Données stockées dans CANSIM : tableaux 427-0001 à 427-0006.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5005.

Le numéro de novembre 2008 de la publication *Voyages internationaux : renseignements préliminaires*, vol. 24, n° 11 (66-001-PWF, gratuite), est maintenant accessible à partir du module *Publications* de notre site Web.

Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-9169 ou composez sans frais le 1-800-307-3382; télécopieur : 613-951-2909 (tourism@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Lotfi Chahdi au 613-951-3136 (lotfi.chahdi@statcan.gc.ca), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. □

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Novembre 2007 ^r	Mai 2008 ^r	Octobre 2008 ^r	Novembre 2008 ^p	Octobre à novembre 2008
Données désaisonnalisées					
	milliers				variation en % ¹
Voyages des Canadiens à l'étranger²	4 767	4 453	4 111	4 065	-1,1
Vers les États-Unis	4 109	3 791	3 428	3 364	-1,9
Vers les autres pays	658	663	683	701	2,6
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 284	2 117	1 855	1 773	-4,4
Total des voyages d'une nuit ou plus	2 431	2 278	2 206	2 242	1,6
États-Unis ³	1 773	1 615	1 524	1 542	1,2
Automobile	1 150	977	917	925	0,9
Avion	508	533	506	515	1,9
Autres moyens de transport	114	106	101	102	0,7
Autres pays ⁴	658	663	683	701	2,6
Voyages au Canada²	2 428	2 309	2 270	2 250	-0,9
En provenance des États-Unis	2 031	1 897	1 885	1 872	-0,7
En provenance des autres pays	397	412	386	378	-2,1
Voyages de même jour en automobile en provenance des États-Unis	821	766	769	749	-2,6
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 501	1 447	1 403	1 404	0,1
États-Unis ³	1 115	1 046	1 029	1 036	0,7
Automobile	671	614	622	624	0,4
Avion	307	306	291	293	0,7
Autres moyens de transport	137	127	116	119	2,3
Autres pays ⁴	386	401	374	368	-1,6
Voyages au Canada : principaux marchés d'outre-mer, par pays d'origine⁵					
Royaume-Uni	76	73	67	70	4,6
France	34	36	35	34	-3,2
Allemagne	26	28	29	28	-3,2
Mexique	23	23	22	22	-3,0
Australie	20	21	22	22	-0,9
Japon	27	24	22	18	-19,6
Corée du Sud	18	18	14	14	0,4
Chine	13	15	12	13	4,1
Hong-Kong	10	11	12	11	-4,5
Pays-Bas	10	10	10	9	-5,8
Inde	9	10	9	9	2,8
Suisse	9	9	7	8	9,1

^r révisé

^p provisoire

1. La variation en pourcentage est calculée à partir des données non arrondies.

2. Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

3. Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autobus, ainsi que des estimations pour les arrivées par avion, par train, par bateau et par d'autres moyens.

4. Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

5. Comprend les voyages de même jour et les voyages d'une nuit ou plus.



Enquête sur les tribunaux civils 2007-2008

Les tribunaux civils de sept provinces et territoires ont traité près de 817 000 causes en 2007-2008. De façon générale, les causes dont sont saisis les tribunaux civils ont trait à un litige entre deux particuliers, comme des affaires de divorce ou de rupture de contrat.

Le nombre de causes instruites par les tribunaux civils était à la hausse en Ontario (+2 %) et en Colombie-Britannique (+5 %) par rapport aux chiffres notés l'année précédente. Les quatre autres secteurs de compétence ont déclaré des reculs ayant varié entre des diminutions de 2 % au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest et une baisse de 13 % au Nunavut.

De façon générale, il y a eu moins de causes instruites par les tribunaux civils en 2007-2008, la Nouvelle-Écosse, l'Ontario, le Yukon et le Nunavut ayant enregistré des baisses comparativement à l'année précédente. Le nombre de nouvelles causes est demeuré pratiquement le même en Colombie-Britannique, alors qu'il s'est accru dans les Territoires du Nord-Ouest.

Dans l'ensemble des secteurs de compétence ayant déclaré des données, à l'exception du Nunavut, les affaires civiles générales représentaient la majorité des causes instruites par les tribunaux civils en 2007-2008, ayant varié entre 51 % dans les Territoires du Nord-Ouest et 66 % en Ontario. Ces affaires comprenaient des causes liées à des blessures occasionnées par un véhicule à moteur, des affaires de faillite et des causes successorales.

Les causes familiales, qui ont trait à des questions telles que le divorce, les pensions alimentaires pour enfants et pour le conjoint, la garde des enfants et l'accès aux enfants, constituaient le reste des causes devant les tribunaux civils, allant de 34 % de toutes les affaires civiles en Ontario à 72 % au Nunavut.

Nota : Les chiffres de 2007-2008 comprennent les données de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut, ainsi que des données partielles pour l'Alberta. Ces sept secteurs de compétence représentent 66 % de la population canadienne.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5052.

Les données de 2006-2007 et de 2007-2008 sont maintenant fournies sur demande seulement. Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'Information et les Services à la clientèle au 613-951-9023 ou composez sans frais 1-800-387-2231, Centre canadien de la statistique juridique.

Causes introduites et actives devant les tribunaux civils

Provinces et territoires	2006-2007		2007-2008		2006-2007 à 2007-2008		
	Causes introduites	Causes actives ¹	Causes introduites	Causes actives ¹	Causes introduites	Causes actives ¹	
		nombre					variation en %
Nouvelle-Écosse	19 728	38 765	19 102	37 759	-3	-3	
Ontario	261 806	469 709	259 348	481 250	-1	2	
Alberta ²	22 660	26 440	61 427	121 578	..	..	
Colombie-Britannique	87 478	162 860	87 165	171 472	0	5	
Yukon	806	1 481	741	1 452	-8	-2	
Territoires du Nord-Ouest	1 005	2 130	1 036	2 095	3	-2	
Nunavut	746	1 137	653	989	-12	-13	
Total	394 229	702 522	429 472	816 595	..	..	

.. indisponible pour une période de référence précise

1. Les causes actives comprennent toutes les causes dans lesquelles il y a eu de l'activité au cours de l'année, ce qui comprend les causes introduites.

2. Les données de l'Alberta relativement à l'ensemble des affaires civiles générales et aux affaires familiales à l'échelon supérieur du tribunal ne sont pas disponibles pour l'année 2006-2007. Elles sont disponibles seulement pour les six derniers mois de l'année 2007-2008.

Produits pétroliers raffinés

Novembre 2008 (données provisoires)

Il est maintenant possible de consulter les données de novembre sur la production, les stocks et les ventes intérieures des produits pétroliers raffinés. D'autres données choisies sur ces produits sont aussi offertes.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2150.

Pour obtenir plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de diffusion au 613-951-9497 ou composez sans frais le 1-866-873-8789 (energ@statcan.gc.ca), Division de la fabrication et de l'énergie.

Investissement dans la construction de logements neufs

Novembre 2008

Il est maintenant possible de consulter les données de novembre sur l'investissement dans la construction de logements neufs (comprenant les logements unifamiliaux, les maisons jumelées, les maisons en rangée, les appartements et les logements en copropriété).

Ces séries ne sont pas offertes dans CANSIM.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5155.

Pour obtenir plus de renseignements, pour commander des données ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Nicole Charron au 613-951-0087 (bdp_information@statcan.gc.ca), Division de l'investissement et du stock de capital. ■

Enquête mensuelle sur les grands détaillants

Novembre 2008

Il est maintenant possible de consulter les données de novembre de l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants.

Données stockées dans CANSIM : tableau 080-0009.

Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5027.

Il est possible de consulter un tableau de données à partir du module *Tableaux sommaires* de notre site Web.

Pour commander des données ou pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec les Services à la clientèle au 613-951-3549 ou composez sans frais le 1-877-421-3067 (detaillantsinfo@statcan.gc.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Serge Grenier au 613-951-3566, Division de la statistique du commerce. ■

Nouveaux produits

Tendances sociales canadiennes, n° 87

Numéro au catalogue : 11-008-XWF

(gratuit).

Voyages internationaux : renseignements

préliminaires, novembre 2008, vol. 24, n° 11

Numéro au catalogue : 66-001-PWF

(gratuit).

Opérations internationales du Canada en valeurs

mobilières, novembre 2008, vol. 74, n° 11

Numéro au catalogue : 67-002-XWF

(gratuit).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par : -XWF, -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette, -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM, -XVB ou -XVF, la version électronique sur DVD-ROM et -XBB ou -XBF, une base de données.

Pour commander les produits

Pour commander par téléphone, ayez en main :

• Le titre • Le numéro au catalogue • Le numéro de volume • Le numéro de l'édition • Votre numéro de carte de crédit.

Au Canada et aux États-Unis, composez le :

1-800-267-6677

Pour les autres pays, composez le :

1-613-951-2800

Pour envoyer votre commande par télécopieur,
composez le :

1-877-287-4369

Pour un changement d'adresse ou pour connaître
l'état de votre compte, composez le :

1-877-591-6963

Pour commander par la poste, écrivez à : Finances, immeuble R.-H.-Coats, 6^e étage, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 5 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet, écrivez à : infostats@statcan.gc.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.gc.ca). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

Catalogue 11-001-XIF (anglais) 11-001-XIF (français) 11-001-XIF (français)

Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 29 mai 2008
Diffusé à 8 h 30, heures de l'Est

Communiqués

Bilan des paiements internationaux du Canada, premier trimestre de 2008 2
L'équilibre du compte courant avec le reste du monde (hors des investissements directs) a atteint un
niveau positif de 1,1 milliard de dollars au cours du premier trimestre de 2008. Cette
amélioration a été essentiellement attribuée à la hausse des prix de plusieurs produits exportés,
ainsi qu'à la baisse du déficit au chapitre des voyages. Dans le compte financier, les flux
d'investissement direct étranger au Canada ont considérablement réduit leur rythme, lequel avait
été soutenu par des acquisitions de sociétés étrangères, tandis que les investissements directs
canadiens à l'étranger ont continué de se raffermir.

Emploi, rémunération et heures de travail, mars 2008 8
Etude : Bilan de l'année pour les ventes au gros, 2007 10
Emploi dans le secteur public, premier trimestre de 2008 11
Indice des prix des services de messagerie et des services de messagerie, avril 2008 13
Précipitations de province des précipitations et de déneigement, avril 2008 13
Indicateurs de la santé, 2008 13

Nouveaux produits

15

Profil du Recensement de 2006
Le profil complet, y compris la carte de diffusion du revenu et des gains, est maintenant offert
pour les données de recensement, les subdivisions de recensement, les zones de diffusion, les régions de
recensement, les localités désignées, les régions urbaines, les régions métropolitaines de recensement
et les agglomérations de recensement, y compris les modifications de recensement.
Pour obtenir des profils en format électronique des villes peuvent visiter l'adresse géographique,
consultez avec le Centre de contact national de Statistique Canada.